

Art.Nr.  
7909201702  
AusgabeNr.  
7909303851  
Rev.Nr.  
10/10/2018



**SCHEPPACH**



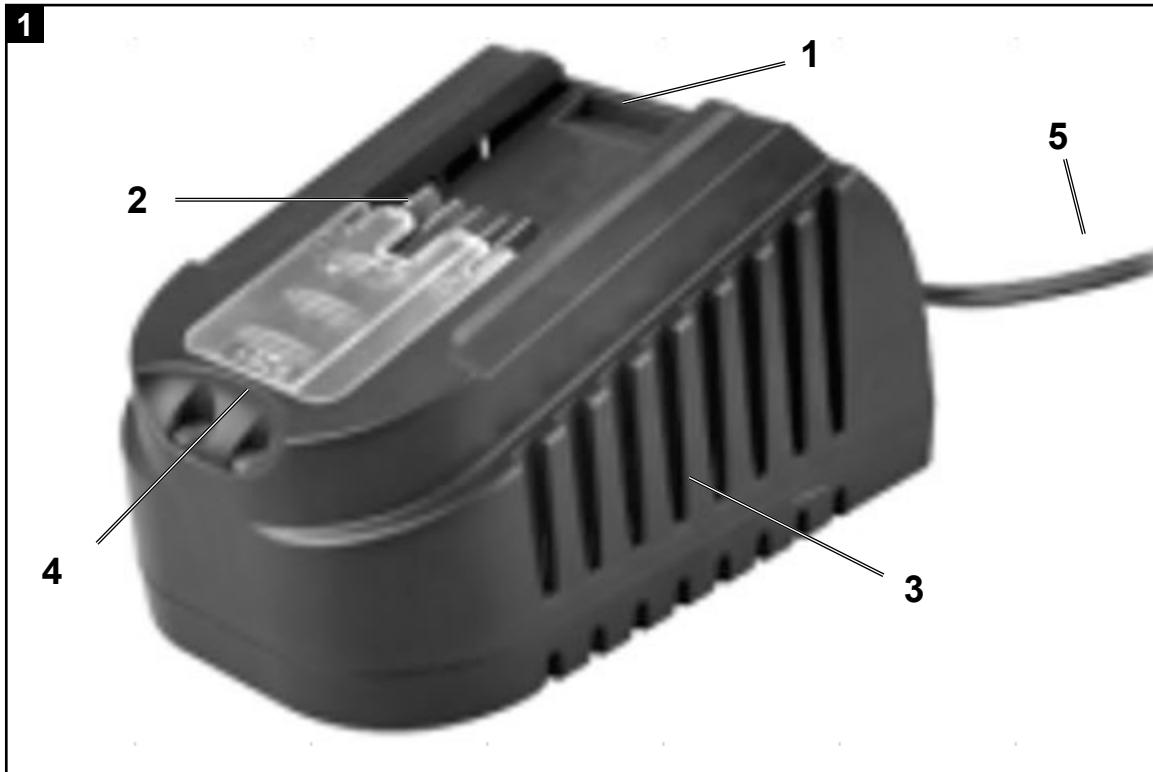
## BFC2-20Li

<b>DE</b>	<b>Ladegerät</b> Originalbetriebsanleitung	<b>3 - 6</b>
<b>GB</b>	<b>Charger</b> Translation from the original	<b>7-10</b>
<b>FR</b>	<b>Chargeur</b> Traduction des instructions d'origine	<b>11-14</b>
<b>CZ</b>	<b>Nabíječka</b> Překlad z původního	<b>15 - 18</b>
<b>PL</b>	<b>Ładowarka</b> Tłumaczenie z oryginału	<b>19 - 22</b>
<b>HU</b>	<b>Töltő</b> Fordítás az eredeti	<b>23 - 26</b>
<b>SV</b>	<b>Nabíjačka</b> Preklad z pôvodného	<b>27 - 30</b>



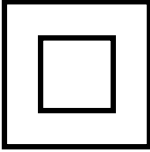
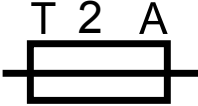


**ACHTUNG:**  
**CAUTION:**  
**ATTENZIONE:**  
**ATENCIÓN:**  
**LET OP:**  
**UWAGA:**  
**HUOMIO:**

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!  
Read the manual carefully before operating this machine!  
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!  
leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso!  
Lea atentamente el manual antes de operar esta máquina!  
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor gebruik!  
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi!  
Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa!



## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Gerätesicherung</p>

## Einleitung

### HERSTELLER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Einschubschacht für Akku
2. Kontakte
3. Lüftungsschlitze
4. LED (Ladezustand/Fehlermeldungen)
5. Netzkabel

## Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## Sicherheitshinweise

**⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Vor Gebrauch des Ladegerätes lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.

Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.

### Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab.** Es besteht Brandgefahr.
- **Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.**
- **Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.** Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

### Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- **Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.**

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kraffeinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

### Technische Daten

<b>Eingangsspannung</b>	220-240 V~
<b>Netzfrequenz</b>	50-60 Hz
<b>Nennleistung</b>	40 W
<b>Ladespannung</b>	20 V
<b>Ladestrom</b>	1,65 A
<b>Betriebstemperatur</b>	0 - 40 °C
<b>Schutzklasse</b>	II

## Bedienung

### ⚠ VORSICHT!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.
- Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.

### Ladevorgang

#### ⚠ VORSICHT!

Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.

#### HINWEIS

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

- Netzstecker in die Steckdose einstecken. (Abb. 1)  
Die grüne LED blinkt.
- Akku vollständig in das Ladegerät einsetzen.  
Die rote LED leuchtet und der Akku wird geladen.  
Wenn der Akku vollgeladen ist, leuchtet die LED grün.

### Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden. Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl (10-25 °C) lagern.

**HINWEIS:** Verkürzte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden.

## Wartung und Pflege

⚠ **WARNUNG!** Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen. Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

### Reinigung

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

### Lagerung

- Ladegerät an einem trockenen und frostfreiem Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie Akku und Ladegerät getrennt voneinander.

## Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



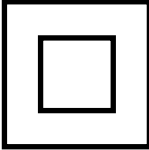

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
	<p>This charger is designed for indoor-use only.</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>Device fuse</p>

## Introduction

### MANUFACTURER:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

## Layout (Fig. 1)

1. Battery insertion bay
2. Contacts
3. Ventilation slots
4. LED (battery level/error messages)
5. Mains cable

## Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ATTENTION

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## Safety information

**WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries. Retain all safety directions and instructions for future use. Read these instructions before using the charger and follow them:

- operating instructions provided,
- rules and regulations for accident prevention applicable to the operating site.

This charger is not designed for use by children and people with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge.

The charger can be used by children from the age of 8 as well as by people with limited physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been trained in the safe use of the charger, and they understand the associated risks. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries. Children must be supervised to ensure that they do not play with the charger. Children may not clean or maintain the charger without supervision.

### Safety notices for the charger

- **Keep the charger away from rain and wet conditions.** Water ingress into the charger increases the risk of an electric shock.
- **Keep the charger clean.** Dirt increases the risk of an electric shock.



- **Before every use, check the charger, cable and plug. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger yourself but have it repaired exclusively by qualified specialists and only with original spare parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock. Do not place objects on the charger and do not put the charger on soft surfaces. Risk of fire
- **Always check if the mains voltage corresponds with the voltage specified on the rating plate of the charger.**
- **Never use the charger if the cable, plug or the charger itself have been damaged by external influences.** Take the charger to the nearest specialist service centre
- **Do not open the charger under any circumstances.** In the event of a fault, take it to a specialist service centre.

#### Safety notices for Li-Ion batteries

- **Do not open the battery.** Risk of short-circuiting!
- **Protect the battery from heat, e.g. from constant sun exposure, and from fire, water and humidity.** Risk of explosion.
- **When the battery has been damaged or it is being used inappropriately, fumes can be released.** Let fresh air in and consult a doctor if the fumes cause you any problems. The fumes can irritate the respiratory tract
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns
- **Only use original batteries with the voltage specified on the rating plate of your power tool.** If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or products from third party manufacturers, there is a risk of personal injury as well as property damage based on exploding batteries.
- **The battery voltage must correspond with the battery charging voltage of the charger. Otherwise, there is a risk of fire and explosion.**
- **Charge the batteries only in chargers that have been recommended by the manufacturer.** There is a risk of fire if a charger for a particular type of battery is used for another type of battery.
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external application of force.** The battery may short-circuit and start burning, smoking, exploding or overheating.

**Warning!** This electric tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

#### Intended use

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

#### Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules.

Some hazards, however, may still remain.

- Electrical hazards exist when unsuitable electric connections are used.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

#### Technical data

Input voltage	220-240 V~
Mains frequency	50-60 Hz
Nominal power	40 W
Charging voltage	20 V
Charging current	1,65 A
Operating temperature	0 - 40 °C
Protection class	II

#### Use

##### ⚠ CAUTION!

- Never charge batteries below 0 °C or above 40 °C.
- Do not charge batteries in environments with high humidity or high temperatures.
- Do not cover the battery or the charger during charging.

#### Charging

##### ⚠ CAUTION!

Insert original batteries only into the charger supplied.

##### NOTE

During charging, the battery and the charger will heat up. That is normal.

- Connect the mains plug with the socket (Fig. 1). The green LED will flash.
- Fully insert the battery into the charger. The red LED will come on and the battery will begin charging. When the battery has been fully charged, the green LED will come on.

#### Advice for a long battery service life

Lithium-ion batteries do not have the known “memory effect”. Nevertheless, a battery should be fully discharged before charging it, and the charging process should always be fully completed. If the batteries are not used for a while, store them partly charged in a cool place (10-25 °C).

**NOTE:** Reduced operating durations after charging indicate a worn battery. The battery must be replaced.

### Maintenance and Care

**⚠ WARNING!** Disconnect the mains plug before all work. Do not use water or liquid detergents.

#### Cleaning

- Remove dirt and dust from the casing using a brush or a dry cloth.

#### Storage

- Store the device in a dry and frost-free (10-25 °C) place.
- Store the battery and the device separately from each other.

### Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

#### Old devices must not be disposed of with household waste!



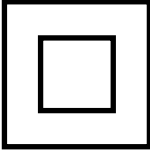



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point.

This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often

contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Lisez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et veuillez vous y conformer</p>
	<p>Le chargeur est adapté uniquement pour une utilisation en intérieur.</p>
	<p>Classe de protection II</p>
	<p>Fusible de l'appareil</p>

## Introduction

### FABRICANT :

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction et de réussite dans votre travail avec votre nouvelle machine.

### REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants :

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement la notice d'utilisation, avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation vous permettra de vous familiariser avec la machine et d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Il contient des informations importantes pour travailler de manière sûre, rationnelle et économique avec la machine, mais aussi sur les moyens d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et de limiter les périodes d'immobilisation ou encore pour accroître la fiabilité et la durée de vie de la machine. Outre les consignes de sécurité de ce manuel, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de la machine, dans une pochette plastique, bien à l'abri de la saleté et de l'humidité. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire la notice d'utilisation et s'y conformer scrupuleusement. Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité de cette notice, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique il convient de respecter également les règles techniques généralement reconnues

## Description de l'appareil (Fig .1)

1. Compartiment pour batterie
2. Contacts
3. Fente d'aération
4. DEL (état de charge/messages d'erreur)
5. Câble d'alimentation

### Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ATTENTION

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## Consignes de sécurité

**⚠ ATTENTION ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les recommandations.** Les négligences lors du respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation peuvent être à l'origine d'un choc électrique, provoquer un incendie et/ou de graves blessures. Conservez toutes ces consignes et instructions pour une utilisation future. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez ce qui suit et veuillez vous y conformer :

- la présente notice d'utilisation
- les règles et réglementations en matière de prévention des accidents en vigueur au lieu de l'utilisation.

Ce chargeur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance.

Ce chargeur peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à la manipulation du chargeur en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques liés. Sinon, il existe un risque de mauvaise utilisation et de blessure. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

Le nettoyage et la maintenance du chargeur par des enfants sont interdits sans surveillance.

### Consignes de sécurité concernant le chargeur de batterie

- **Maintenez l'outil à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La présence d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement peut être à l'origine d'un choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble d'alimentation et de la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des avaries.** N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer par une personne qualifiée en n'utilisant que des pièces d'origine. Les chargeurs, les câbles d'alimentation et les fiches endommagés accroissent le risque de choc électrique. Ne posez pas d'objets sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces non stabilisées. Il y a risque d'incendie.
- **Vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur correspond à celle du réseau électrique**
- **N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou le chargeur ont été endommagés.** Dans ce cas faites réparer l'appareil dans un atelier spécialisé.
- **N'ouvrez le chargeur en aucun cas.** Faites-le réparer dans un atelier spécialisé.

### Consignes de sécurité concernant les batteries Li-ion

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il y a risque de court-circuit
- **Protégez la batterie de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité mais également d'une exposition prolongée en plein soleil. Il y a risque d'explosion.**
- **Si la batterie est endommagée ou si elle a été mal utilisée, des vapeurs peuvent s'en échapper.** Ces vapeurs peuvent irriter les muqueuses, aérez l'emplacement où vous vous trouvez et consultez un médecin si vous ressentez une gêne
- **En cas de mauvaise utilisation du liquide peut s'écouler de la batterie, évitez d'entrer en contact avec ce liquide. Si c'était le cas, rincez abondamment avec de l'eau. Si ce liquide est entré en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide qui s'échappe des batteries peut provoquer des réactions cutanées et de brûlures.
- **La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur de batterie, sinon il y a risque d'incendie et d'explosion.**
- **La batterie doit être rechargée exclusivement avec le chargeur fourni et recommandé par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie spécifique expose à un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé pour d'autres batteries.

- **La batterie peut être endommagée sous l'action de chocs ou d'efforts ou par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis par exemple, ceci peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, exploser fumer ou surchauffer la batterie.**

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique

### Utilisation conforme

Veillez noter que, conformément à leur destination, nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente

### Risques résiduels

La machine est construite conformément à l'état actuel de la technique et à la réglementation reconnue en matière de sécurité.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum si l'on respecte les consignes de sécurité, les indications concernant l'utilisation conforme de la machine et la notice d'utilisation de manière générale.

### Caractéristiques techniques

Tension en entrée	220-240 V~
Fréquence du réseau	50-60 Hz
Puissance nominale	40 W
Tension de charge	20 V
Courant de charge	1,65 A
Température de service	0 - 40 °C
Classe de protection	II

### Utilisation

#### ⚠ PRUDENCE !

- Ne jamais charger les batteries à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- Ne pas charger les batteries dans des environne-

- ments à humidité ou température ambiante élevée.
- Ne pas couvrir les batteries et le chargeur pendant la charge.

### Messages d'erreur

Si la DEL rouge et verte clignote après l'installation de la batterie dans le chargeur, la batterie ou le chargeur présente une erreur

- La batterie est trop chaude ou trop froide. La charge démarre lorsque la batterie a atteint la température de charge (0 °C - 40 °C).
- Si la DEL rouge et verte clignote toujours après une durée prolongée : Retirer la batterie du chargeur. Vérifier si les contacts sur le chargeur et sur la batterie sont encrassés, les nettoyer au besoin. Réinstaller la batterie. La batterie est défectueuse si l'affichage ne change pas. Remplacer la batterie ou la faire contrôler par un atelier spécialisé.
- Si ce message d'erreur apparaît également avec une autre batterie, le chargeur présente un défaut. Faire contrôler le chargeur par un atelier spécialisé.

### Remarque pour une durée de vie plus longue de la batterie

Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'effet mémoire. Une batterie doit toutefois être déchargée entièrement avant la charge et la charge doit toujours être totalement terminée. Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une durée prolongée, stocker les batteries partiellement chargées et au frais (10-25 °C).

**REMARQUE** : La réduction des temps de fonctionnement après la charge indique l'usure de la batterie. La batterie doit être remplacée.

## Entretien et soin

⚠ **AVERTISSEMENT** ! Débrancher la fiche avant chaque intervention. Ne pas utiliser d'eau ou de détergent liquide.

### Nettoyage

- Retirer la saleté et la poussière du carter au pinceau ou avec un chiffon sec.

### Entreposage

- Entrez l'appareil dans un lieu sec et à l'abri du gel (10° à 25°C).
- Rangez la batterie et le chargeur séparément.

## Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet embal-

lage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit de recyclage des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont composés matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux en utilisant les filières d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès d'un revendeur spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

### Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
	<p>Nabíječka je vhodná pouze pro používání v interiéru.</p>
	<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Zajištění přístroje</p>

## Úvod

### Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho úspěchů a potěšení při práci s vaším novým přístrojem scheppach.

### Upozornění:

Podle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto přístroje za škody vzniklé na přístroji nebo jeho používáním v důsledku:

- nepřiměřeného zacházení,
- nedodržení návodu k obsluze,
- oprav třetí, neautorizovanou osobou,
- namontování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- nesprávného používání přístroje,
- výpadku elektrického proudu při nedodržení elektrických specifikací a norem VDE 0100, DIN 57112/ VDE 0113.

### Doporučení:

Před montáží a uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vás seznámí s přístrojem a možnostmi jeho použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečného, odborného a ekonomického zacházení s přístrojem, předcházení nebezpečí, ušetření nákladů za opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje.

Je nutné, abyste spolu s bezpečnostními předpisy uvedenými v tomto návodu, dodržovali i předpisy platné ve vaší zemi, které se vztahují k činnosti tohoto stroje.

Návod k obsluze uchovávejte v plastovém obalu pro ochranu před znečištěním a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné, aby si návod k obsluze přečetl veškerý personál, který bude stroj obsluhovat, a aby ho pečlivě dodržoval. S přístrojem smí pracovat pouze osoby, které byly k jeho použití vyškoleny, a které byly informovány o možných nebezpečích. Obslužný personál stroje musí splňovat minimální požadovaný věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## Popis zařízení (obr. 1, 2)

1. Slot pro baterii
2. Kontakty
3. Otvory
4. LED (stav nabití/chybové hlášky)
5. Napájecí kabel

## Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. O jakýchkoliv škodách ihned informujte dopravce. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.
- Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce scheppach.
- Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ POZOR

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## Bezpečnost

⚠ **Upozornění!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění. Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro budoucnost. Před použitím nabíječky si přečtěte a jednejte:

- Této příručce,
- Pravidla a předpisy vztahující se na místo pro předcházení nehodám.

Tato nabíječka není určena pro použití dětmi a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.

Tuto nabíječku mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo jsou znepokojeny bezpečným zacházením s A porozumět rizikům, kterých se to týká. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného provozu a poranění. Děti by měly být pod dohledem, aby se ujistily, že si nehrají s nabíječkou.

Čištění a údržba nabíječe dětmi se nesmí provádět bez dozoru.

### Bezpečnostní pokyny k nabíječce

- Nabíječku uchovávejte mimo dosah deště nebo mokra. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko



úrazu elektrickým proudem.

- Nabíječku Udržujte čistou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku kontaminace.
- Před každým použitím Zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nepoužívejte nabíječku, pokud zaznamenáte jakékoliv poškození. Neotvírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným personálem a pouze originálními náhradními díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Na nabíječku nepokládejte žádné předměty a neumísťujte je na měkké povrchy. Hrozí nebezpečí požáru.
- Vždy zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je kabel, zástrčka nebo zařízení poškozeno vnějšími vlivy. Vezměte nabíječku do další dílny.
- Neotvírejte nabíječku. V případě poruchy jej vezměte do dílny.

### Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové baterie

- Akumulátor neotvírejte. Existuje riziko zkratu.
- Chraňte baterii před teplem, například před neustálým vystavením slunci, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečím výbuchu.
- V případě poškození a nesprávného použití baterie mohou výpary uniknout. Dýchejte čerstvý vzduch a poraďte se s lékařem. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Pokud je aplikace nesprávná, může dojít k úniku kapaliny z baterie. Vyhněte se kontaktu s ním. Opláchněte v případě náhodného kontaktu s vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, budete mít také nárok na lékařskou pomoc. Unikající tekutina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Používejte pouze originální baterie s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Při použití jiných nabíjecích baterií (např. imitací, nabitých baterií nebo jiných výrobků) hrozí nebezpečím poranění a poškození majetku způsobeného explozí baterií.
- Napětí baterie se musí shodovat s nabíjecím napětím nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečím požáru a výbuchu.
- **Baterie nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. Při použití s jinými bateriemi hrozí nebezpečím požáru nabíječky, která je vhodná pro určitý typ baterie.**
- **Baterii lze poškodit označením předmětů, jako je hřebík nebo šroubovák nebo externí silou. Může dojít k vnitřnímu zkratu a baterie hoří, kouří, exploduje nebo přehřívá.**

**Upozornění!** Tento elektrický nástroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Za určitých okolností může toto pole ovlivnit aktivní nebo pasivní zdravotnické implantáty. Aby se snížilo riziko vážných

nebo smrtelných úrazů, doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před provozováním elektrického nářadí obrátily na svého lékaře a výrobce zdravotnického zařízení.

### Správné použití

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení není určeno pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud je zařízení používáno v obchodních, řemeslných nebo průmyslových podnicích, stejně jako v případě podobných činností.

### Zbytková rizika

Stroj je sestaven podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních pravidel. Při práci se však mohou objevit jednotlivá zbytková rizika.

Elektřinu při použití nevhodných elektrických přípojek.

- Navíc navzdory všem přijatým opatřením neexistují žádná zřejmá zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, pokud jsou obecně dodržovány bezpečnostní pokyny a zamýšlené použití, jakož i návod k obsluze.

### Technické údaje

Vstupní	220-240 V~
Frekvence	50-60 Hz
Hodnocení	40 W
Nabíjecí napětí	20 V
Nabíjecí proud	1,65 A
Teplota	0 - 40 °C
Schutzklasse	II

### Operace

#### ⚠ Pozor!

- Nikdy nenabíjejte baterie při teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C.
- Baterie nenabíjejte v prostředí s vysokou vlhkostí nebo okolní teplotou.
- Během nabíjení nezakrývejte akumulátor a nabíječku.

#### Nabíjení

#### ⚠ Pozor!!

Použijte Pou3/Originalakkus pouze v dodané nabíječce.

Poznámka

Během nabíjecího procesu se baterie a nabíječka zahřívají. To je normální!

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. (obr. 1)
- Bliká zelená LED dioda.
- Zcela vložte baterii do nabíječky.
- Červená LED dioda svítí a baterie je nabitá.

- Po úplném nabití baterie se LED dioda rozsvítí zeleně.

### Rady pro dlouhou životnost baterie

Lithium-iontové baterie nemají známý „paměťový efekt“. Baterie by však měla být před nabíjením zcela vybitá a nabíjecí proces by měl být vždy kompletně dokončen. Pokud baterie nejsou delší dobu používány, jsou baterie částečně nabity a uloženy v chladném (10-25 ° C).

Poznámka: zkrácené doby provozu po nabití signalizují opotřebení baterie. Baterii je třeba vyměnit.

### Údržba a péče

**⚠ Upozornění!** Před zahájením práce vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte vodu ani tekuté čisticí prostředky.

### Čištění

Nečistoty a prach z tělesa odstraňte kartáčkem nebo suchým hadrem.

### Úložiště

Nabíječku uchovávejte na suchém místě bez námrazy (10-25 ° C).

Baterii a nabíječku skladujte odděleně od sebe.

### Likvidace a recyklace

Zařízení je zabaleno v balení, aby se předešlo poškození při přepravě. Tento obal je surovina, a proto je opakovaně použitelný nebo může být recyklován zpět do suroviny cyklu. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou kovy a plasty. Spusťte vadné části Sondermüllentsorgung. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo v obecní správě!

### Odpadní zařízení nesmí být likvidováno.



Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován v domácím odpadu v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátními právními předpisy. Tento výrobek musí být dodán do určeného sběrného místa. To lze provést například vrácením z nákupu obdobného výrobku nebo jeho odesláním do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné používání starých zařízení může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciálně nebezpečných látek, které jsou často obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Správným odstraněním tohoto produktu přispíváte také k účinnému využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech pro OEEZ můžete získat od místního úřadu, orgánu pro likvidaci odpadů ve veřejném sektoru, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických

zařízení nebo odstranění odpadu.

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskázówek bezpieczeństwa!</p>
	<p>Ładowarka nadaje się do użycia tylko w pomieszczeniach.</p>
	<p>Klasa bezpieczeństwa II</p>
	<p>Bezpiecznik urządzenia</p>

## 1. Wstęp

### Producent:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie,

Mamy nadzieję, że wyprodukowane przez nas narzędzia pomogą Ci osiągnąć zawodową satysfakcję i sukces.

### Uwaga:

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu, producent nie odpowiada za szkody powstałe w związku z korzystaniem z urządzenia w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- niestosowania się do instrukcji obsługi,
- naprawy przez zewnętrznych, nieupoważnionych pracowników,
- instalowania i zamiany nieoryginalnych części zamiennych,
- nieprawidłowego użytku,
- awarii układu elektrycznego z powodu niestosowania się do dokumentacji elektrycznej oraz przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Zalecenia:

Proszę przeczytać cały tekst przed rozpoczęciem montażu oraz obsługi urządzenia.

Instrukcja ma na celu ułatwienie użytkownikowi zapoznania się z urządzeniem oraz właściwego wykorzystania jego możliwości.

Instrukcja obsługi zawiera ważne uwagi na temat tego, jak używać urządzenia w sposób bezpieczny, właściwy i oszczędny oraz jak uniknąć ryzyka, oszczędzić na kosztach naprawy, skrócić okres przestoju oraz wydłużyć czas niezawodności i żywotności maszyny.

Poza stosowaniem się do zawartych w instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, należy też zawsze przestrzegać stosownych przepisów krajowych, które odnoszą się do obsługi tego rodzaju urządzeń.

Instrukcja powinna być umieszczona w przezroczystej plastikowej teczce dla ochrony przed brudem i wilgocią, oraz przechowywana w pobliżu urządzenia. Każda osoba obsługująca urządzenie ma obowiązek przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy i dokładnie się do niej stosować. Urządzenia mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinformowane o zagrożeniach wiążących się z jego obsługą. Należy przestrzegać wymogów dotyczących minimalnego wieku osób pracujących z urządzeniem.

Oprócz w niniejszej instrukcji obsługi zawartych instrukcji bezpieczeństwa oraz w przepisach obowiązujących

w Twoim kraju, należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad technicznych dotyczących działania urządzeń tego samego typu.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody spowodowane nieprzebraniem niniejszej instrukcji i instrukcji bezpieczeństwa.

## Opis urządzenia (ryc. 1, 2)

2. Gniazdo baterii
3. Kontakty
4. Otwory
5. LED (Ladezustand/Fehlermeldungen)
6. Przewód zasilający

## Rozpakowanie

- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
- Usuń materiał opakowania samo opakowanie i mocowania transportowe, (jeśli dotyczy).
- Należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdź urządzenie oraz części dodatkowe pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu. W przypadku reklamacji należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem. Zażalenia składane w późniejszym terminie nie będą rozpatrywane.
- W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie do czasu wygaśnięcia gwarancji.
- Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia upewnij się, że zapoznałeś się z instrukcją obsługi.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przy wymianie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych. Urządzenia zamienne są dostępne u lokalnego dystrybutora.
- W zamówieniu należy wpisać nasz kod towaru, model urządzenia oraz rok produkcji.

### ⚠ UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## Bezpieczeństwa

**⚠ Ostrzeżenie!** Przeczytaj wszystkie instrukcje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzebranie instrukcji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub poważną szkodę. Zachowaj wszystkie instrukcje i instrukcje bezpieczeństwa na przyszłość. Przeczytać i działać przed użyciem ładowarki: Niniejszej instrukcji,

Zasady i przepisy mające zastosowanie do strony w celu zapobiegania wypadkom.

Ta ładowarka nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub brak doświadczenia

i wiedzy.

Ładowarka może być wykorzystywana przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby z ograniczoną zdolnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zaniepokojony bezpieczną obsługą z ładowarką i zrozumieć związane z tym zagrożenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania i urazu. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się ładowarką.

Czyszczenie i konserwacja prostownika przez dzieci nie może być przeprowadzane bez nadzoru.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki

- Trzymaj ładowarkę z dala od deszczu lub wilgotności. Przenikanie wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Utrzymuj ładowarkę w czystości. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym z powodu zanieczyszczenia.
- Przed każdym użyciem Sprawdź ładowarkę, przewód i wtyczkę. Nie należy używać ładowarki w przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń. Nie otwieraj ładowarki samodzielnie i tylko do naprawy przez wykwalifikowany personel i tylko z oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na ładowarce i nie umieszczaj ich na miękkich powierzchniach. Istnieje ryzyko pożaru.
- Należy zawsze sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli przewód, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez czynniki zewnętrzne. Zabierz ładowarkę do następnego warsztatu.
- Nie otwieraj ładowarki. W przypadku awarii należy zabrać ją do warsztatu.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów litowo-jonowych

- Nie otwieraj baterii. Istnieje ryzyko zwarcia.
- Chronić baterię przed ciepłem, na przykład od ciągłej ekspozycji na słońce, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii, opary mogą wyciekać. Wdychać świeże powietrze i skonsultować się z lekarzem w celu reklamacji. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- Jeśli aplikacja jest nieprawidłowa, płyn może wyciekać z akumulatora. Unikać kontaktu z nim. Splukać w razie przypadkowego kontaktu z wodą. Jeśli płyn przychodzi do oczu, będzie również uprawniony do pomocy medycznej. Wyciek płynu z baterii może powodować podrażnienia lub opar-

zenia skóry.

- Używaj tylko oryginalnych baterii z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. W przypadku korzystania z innych akumulatorów, na przykład imitacji, akumulatorów lub innych produktów, istnieje ryzyko zranienia, jak również uszkodzenia mienia spowodowanego rozbiciem baterii.
- Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.
- Baterie należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu baterii jest zagrożona pożarem w przypadku użycia z innymi bateriami.
- Akumulator może być uszkodzony przez wskazywanie obiektów, takich jak gwóźdź lub śrubokręt lub przez siłę zewnętrzną. Może wystąpić wewnętrzny zwarcie, a bateria pali się, pali, wybucha lub przegrzewa.

**Ostrzeżenie!** To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach to pole może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych urazów, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultować się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed uruchomieniem elektronarzędzia.

#### Właściwego użytkowania

Prosimy pamiętać, że nasz sprzęt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, rzemieślniczego czy przemysłowego. Nie ponosimy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w przedsiębiorstwach komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych, jak również w przypadku podobnych czynności.

#### Ryzyko resztkowe

- Maszyna zbudowana jest według stanu techniki i przyjętych zasad bezpieczeństwa. W trakcie pracy mogą jednak wystąpić indywidualne ryzyko resztkowe.
- Elektryczności przy użyciu niewłaściwych przewodów elektrycznych.
- Ponadto, pomimo wszystkich podjętych środków, nie ma oczywistego ryzyka resztkowego.
- Ryzyko resztkowe może być zminimalizowane, jeśli instrukcje bezpieczeństwa i zamierzonego zastosowania, jak również instrukcje obsługi, są ogólnie obserwowane.

#### Dane techniczne

Wejście	220-240 V~
Częstotliwości	50-60 Hz
Oceną	40 W

Napięcie ładowania	20 V
Prąd ładowania	1,65 A
Temperatury	0 - 40 °C
Klasa	II

## Operacji

### ⚠ Ostrożność!

Nigdy nie ładuj akumulatorów w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej 40 °C.

Nie należy ładować baterii w otoczeniu o wysokiej wilgotności lub temperaturze otoczenia.

Nie zakrywaj baterii i ładowarki podczas ładowania.

### Ladevorgang

#### ⚠ Ostrożność!

Originalakkus należy używać wyłącznie w dostarczonej ładowarce.

Uwaga

Akumulator i ładowarka zostaną rozgrzane w trakcie procesu ładowania. To normalne!

Podłącz gniazdo sieciowe. (rys. 1)

Zielona dioda LED zacznie pulsować.

Całkowicie włożyć baterię do ładowarki.

Czerwona dioda LED zapali się i bateria jest naładowana.

Gdy bateria jest w pełni naładowana, dioda zmienia kolor na zielony.

Wskazówki dotyczące długiego czasu pracy baterii  
Akumulatory litowo-jonowe nie mają znanego „efektu pamięci”. Jednak bateria powinna być całkowicie rozładowana przed ładowaniem, a proces ładowania powinien być zawsze całkowicie zakończony. Jeśli baterie nie są używane przez długi czas, baterie są częściowo naładowane i przechowywane w chłodnym (10-25 °C).

Uwaga: skrócone czasy pracy po naładowaniu wskazują na zużycie baterii. Baterię należy wymienić.

### Konserwacja i Pielęgnacja

⚠ **Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie należy używać wody lub płynów czyszczących.**

#### Czyszczenia

Usuń brud i kurz z obudowy pędzlem lub suchą szmatką.

#### Magazynu

Ładowarkę należy przechowywać w suchym i wolnym od mrozu miejscu (10-25 °C).

Baterię i ładowarkę należy przechowywać osobno.

## Utylizacja i recykling



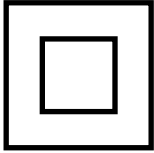
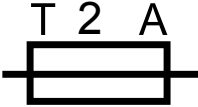
Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przetworzenia. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## Magyarázata szimbólumok a készüléken

	<p>Olvassa el és tartsa be a használati utasítást és a biztonsági utasításokat a művelet megkezdése előtt!</p>
	<p>A töltő csak helyiségekben használható.</p>
	<p>Osztály II</p>
	<p>Berendezés hát</p>

## Bevezetés

### Gyártó:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Célzás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok :

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## A készülék leírása (ábra 1, 2)

1. Elem nyílást vág
2. Kapcsolatok
3. Szellőzők
4. LED (állapot/hibaüzenetek)
5. Tápkábel

## Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit. Bármilyen hiba esetén azonnal értesítse a szállítási ügynököt. A későbbi panaszok nem vehetők figyelembe.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvassa az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától.
- Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

### △ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

## Biztonsági

△ **Figyelmeztetés!** Olvassa el a biztonsági utasításokat és utasításokat. A biztonsági utasítások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a biztonsági utasításokat és utasításokat a jövőre nézve. Olvassa el és járjon el a töltő használata előtt:

Ezt a kézikönyvet,

A balesetek megelőzésének helyszínére vonatkozó szabályok és rendeletek.

Ezt a töltőt nem a gyermekek és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek, illetve a tapasztalat és a tudás hiánya miatt kívánják felhasználni.

Ezt a töltőt a 8 éves és annál idősebb gyermekek, illetve korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a tapasztalatok és a tudás hiánya miatt használhatják fel, feltéve hogy azokat felügyelik vagy aggasztják a töltőt és megérteni a veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye a helytelen működésnek és a károkozásnak. A gyermekeket felügyelni kell annak



biztosítására, hogy ne játsszanak a töltővel.

A töltő gyermekek általi tisztítása és karbantartása nem végezhető felügyelet nélkül.

### Biztonsági utasítások a töltőhöz

- Tartsa távol a töltőt eső vagy nedvességtől. A behatolás a víz egy töltő növeli annak kockázatát, áramütés.
- Tartsa tisztán a töltőt. Fennáll annak a veszélye áramütés miatt szennyeződés.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a dugaszt. Ne használja a töltőt, ha bármilyen károsodást észlel. Ne nyissa ki magát a töltőt, és csak az eredeti pótalkatrészekkel javítsa ki a károsított személyzetet. A sérült töltők, kábelek és csatlakozók növelik az áramütés kockázatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltőre, és ne tegye azokat puha felületekre. Fennáll a veszélye a tűz.
- Mindig ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltő típusán feltüntetett feszültségnek.
- Soha ne használja a töltőt, ha a kábelt, a dugót vagy a készüléket külső hatások károsítják. Vigye a töltőt a következő műhelybe.
- Ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén Vegyünk egy műhelybe

### Biztonsági utasítások Li-ion akkumulátorokhoz

- Ne nyissa ki az akkumulátort. Fennáll a veszélye egy rövidzárlat.
- Védje az akkumulátort a tűzről, például a folyamatos napozás, tűz, víz és nedvesség. Fennáll a veszélye a robbanás.
- Az akkumulátor károsodása és helytelen használata esetén a gőzök szivárgása is megtörténhet. Lélegezzen be friss levegőt, és forduljon orvoshoz panaszokért. A gőzök is irritálhatja a légutakat.
- Ha az alkalmazás helytelen, folyadék szivároghat ki az akkumulátort. Ne lépjen kapcsolatba vele. Vízzel való véletlen érintkezés esetén öblítsük le. Ha a folyadék jön be a szemébe, akkor is jogosult az orvosi ellátás. Szivárgó akkumulátor folyadék okozhat bőrirritációt vagy égési sérüléseket.
- Csak az eredeti akkumulátorokat használja a tápfeszültség eszköz típusa tábláján feltüntetett feszültséggel. Más újratölthető akkumulátorok, pl. utánzatok, újratölthető elemek vagy más termékek használata esetén fennáll a sérülés veszélye, valamint az elemek felrobbantása által okozott károsodás.
- Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltő töltési feszültségével. Egyébként fennáll a veszélye a tűz és a robbanás.
- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse fel. A töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor veszélyben van a tűz, ha hasz-

nálják a többi akkumulátorral.

- Az akkumulátor sérült a mutató tárgyak, mint például a köröm vagy csavarhúzó vagy külső erő. Egy belső rövidzárlat léphet fel, és az akkumulátor égése, füstje, felrobban vagy túlmelegszik.

**Figyelmeztetés!** Ez a szerszám gép elektromágneses mezőt hoz létre a művelet során. Bizonyos körülmények között ez a mező az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra is hatással lehet. A súlyos vagy végzetes sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek konzultáljanak orvossal és a beültetett gyógyszer gyártójával a szerszám gép működtetése előtt.

### Rendeltetés szerű használat

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a berendezést nem kereskedelmi, kézműves vagy ipari felhasználásra tervezték. Nem vállalunk semmilyen garanciát, ha az eszközt kereskedelmi, kézműipari vagy ipari vállalkozásokban, valamint hasonló tevékenységek esetében használják.

### • Fennmaradó kockázatok

A gépet a korszerűség és az elfogadott biztonsági szabályok szerint építették. Ugyanakkor az egyéni fennmaradó kockázatok munka közben is előfordulhatnak.

Elektromossággal való kitettség a nem megfelelő elektromos csatlakozó vezetékek használatakor.

Továbbá a megtett intézkedések ellenére nincsenek nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.

A fennmaradó kockázatokat minimalizálni lehet, ha a biztonsági utasításokat és a rendeltetés szerű használatot, valamint a használati utasítást általában megfigyelik.

### Műszaki adatok

<b>Bemenet</b>	220-240 V~
<b>Frekvencia</b>	50-60 Hz
<b>Értékelés</b>	40 W
<b>Töltési feszültség</b>	20 V
<b>Töltési áram</b>	1,65 A
<b>Hőmérséklet</b>	0 - 40 °C
<b>Osztály</b>	II

### Művelet

#### ⚠ Figyelem!

- Az akkumulátorokat soha ne töltsse 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Ne töltsse fel az elemeket magas páratartalom- vagy környezeti hőmérsékletű környezetben.
- Töltés közben ne takarja le az akkumulátort és a töltőt.

Töltés

**⚠ Figyelem!**

Csak a mellékelt töltőben használjunk Originalakkus.

Megjegyzés

Az akkumulátor és a töltő bemelegszik a töltési folyamat során. Ez normális!

Dugja be a hálózati csatlakozóaljzatba. (1. ábra)

A zöld LED villog.

Az akkumulátort teljesen behelyezzük a töltőbe.

A piros LED világít, és az akkumulátor fel van töltve.

Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED zöldre vált.

Típek a hosszú akkumulátor-élettartam

Lítium-ion akkumulátorok nem az ismert „memória hatása”. Azonban az akkumulátort teljesen le kell tölteni a töltés előtt, és a töltési folyamatot mindig teljesen be kell fejezni. Ha az akkumulátort hosszú ideig nem használják, az akkumulátorok részben fel vannak töltve, és hűvösben (10-25 ° c) tárolódnak.

Megjegyzés: a lerövidített üzemelési idő a töltés után jelzi az akkumulátor kopását. Az akkumulátort ki kell cserélni.

### Karbantartási és gondozási

**⚠ Figyelmeztetés!** Munka előtt húzza ki a hálózati dugót. Ne használjon vizet vagy folyékony tisztítószeret.

Tisztítás

Távolítsa el a szennyeződést és a port a ház egy kefével vagy száraz rag.

Tároló

A töltőt száraz és fagyálló helyen (10-25 ° c) tároljuk.

Az akkumulátort és a töltőt külön tárolja egymástól.

### Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!**



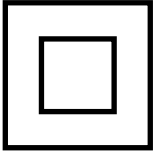


Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt

a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul.

A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## Vysvetlenie symbolov na zariadení

	Pred začatím prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!
	Nabíjačka je vhodná len pre použitie v miestnostiach.
	Triedy II
	Zálohovanie zariadenia

## Úvod

**Výrobca:**  
**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazníci,

želáme vám veľa úspechu pri prácach s vaším novým strojom spoločnosti.

### Upozornenie:

Výrobca tohto zariadenia ručí podľa platného zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenou chybou výrobcu, nie za škody, ktoré na tomto zariadení alebo týmto zariadením vzniknú pri:

- nevhodnej obsluhu,
- nedbaní na návod na obsluhu,
- opravami tretími stranami, nepoverenými technikmi,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- neprevádzkovaním podľa určené,
- výpadkov elektrického zariadenia pri zanedbaní elektrických predpisov a požiadaviek VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Odporúčame Vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu by vám mal uľahčiť zoznamenie sa s vaším prístrojom a vašimi možnosťami využitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny na obsluhu; ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako obmedzovať možnosť vzniku nebezpečných situácií, znižovať náklady na opravu, eliminovať a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Navyše k bezpečnostným predpisom tohto návodu na obsluhu je potrebné dbať na miestne platné predpisy pre prevádzku tohto prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri stroji v plastovom puzdre kvôli ochrane pred prachom a vlhkosťou. Každá osoba je povinná prečítať si návod pred začiatkom práce a musí postupovať tohto návodu. Na stroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú zoznamované s činnosťou stroja a s ním spojenými rizikami. Je potrebné dodržiavať najnižší vek.

Okrem v tomto návode na obsluhu obsiahnutých bezpečnostných pokynov a zvláštnych predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané predpisy pre prácu s drevoobrábajúcimi strojmi. Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## Opis zariadenia (obr. 1, 2)

1. Zásuvka na batériu
2. Kontakty
3. Otvory
4. LED (stav nabíjania/chybové hlásenia)
5. Napájací kábel

## Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. O akýchkoľvek škodách ihneď informujte dopravcu. Na neskoršie reklamácie nebude brány zreteľ.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Oboznámte sa so zariadením pred jeho nasadením podľa návodu na obsluhu.
- Ako príslušenstvo, diely na opotrebovanie a náhradné diely používajte len originálne diely. Náhradné diely získate u vášho odborného predajcu Scheppach.
- Pri objednávkach uvádzajte naše výrobné čísla, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!**

## Bezpečnosť

⚠ **Upozornenie!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre budúcnosť. Prečítajte si a konajte pred použitím nabíjačky:

Tejto príručke,

Pravidlá a predpisy uplatniteľné na lokalitu na predchádzanie nehodám.

Táto nabíjačka nie je určená pre deti a osoby s obmedzenou telesnou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí.

Túto nabíjačku môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenou telesnou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo nedostatkom skúseností a poznatkov za predpokladu, že sú kontrolované alebo znepokojení bezpečnou manipuláciou s Nabíjačkou a pochopiť riziká spojené. V opačnom prípade existuje riziko nesprávnej prevádzky a zranenia. Deti by mali byť pod dohľadom, aby zabezpečili,

že nebudú hrať s nabíjačkou.

Čistenie a údržba nabíjačky deťmi sa nesmie vykonávať bez dozoru.

### Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

- Nabíjačku držte ďalej od dažďa alebo mokra. Prienik vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Udržujte nabíjačku čistú. Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom v dôsledku kontaminácie.
- Pred každým použitím Skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Nabíjačku nepoužívajte, ak pozorujete akékoľvek poškodenie. Nabíjačku neotvárajte a nechajte ju opravovať len kvalifikovaný personál a len s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Neumiestňujte na nabíjačku žiadne predmety a Neumiestňujte ich na mäkké povrchy. Tam je riziko požiaru.
- Vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku nabíjačky.
- Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak je kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie poškodené vonkajšími vplyvmi. Vezmite nabíjačku do ďalšieho workshoppu.
- Neotvárajte nabíjačku. V prípade poruchy, vezmite si ju do workshopu.

### Bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové batérie

- Neotvárajte batériu. Existuje riziko skratu.
- Chráňte batériu pred teplom, napríklad z kontinuálneho slnečného žiarenia, ohňa, vody a vlhkosti. Existuje riziko výbuchu.
- V prípade poškodenia a nesprávneho použitia batérie môžu výpary unikať. Dýchajte v čerstvom vzduchu a poraďte sa s lekárom o sťažnostiach. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- Ak je aplikácia nesprávna, kvapalina môže unikať z batérie. Vyhnite sa kontaktu s ním. Opláchnite v prípade náhodného kontaktu s vodou. Ak kvapalina príde do očí, budete tiež mať nárok na lekársku pomoc. Presakovanie tekutiny z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny pokožky.
- Používajte iba originálne batérie s napätím uvedeným na typovom štítku vášho elektrického náradia. Pri používaní iných nabíjateľných batérií, napríklad imitácií, nabíjacích batérií alebo iných výrobkov, existuje riziko zranenia, ako aj poškodenie majetku spôsobené vybuchujúcimi batériami.
- Napätie batérie sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. V opačnom prípade existuje riziko požiaru a výbuchu.
- Batérie nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca. Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie je pri použití s inými batériami v nebezpečenstve

požiaru.

- Batériu možno poškodiť ukázaním objektov, ako je kliniec alebo skrutkovač alebo externá sila. Môže dôjsť k vnútornému skratu a batéria spaľuje, fajčí, exploduje alebo prehrieva.

**Upozornenie!** Tento nástroj napájania generuje elektromagnetické pole počas prevádzky. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne zdravotnícke implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáorskými implantátmi konzultovali so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho zariadenia predtým, ako je napájací nástroj prevádzkovaný.

### Správne použitie

Vezmite prosím na vedomie, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak sa zariadenie používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj v prípade podobných činností.

### Reziduálne riziká

- Stroj je postavený podľa stavu techniky a prijaté bezpečnostné pravidlá. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé reziduálne riziká.
- Pri používaní nevhodných elektrických prípojných liniek.
- Okrem toho, napriek všetkým prijatým opatreniam, neexistujú žiadne zjavné reziduálne riziká.
- Reziduálne riziká možno minimalizovať, ak sú bezpečnostné pokyny a plánované použitie, ako aj návod na obsluhu pozorované vo všeobecnosti.

### Technické údaje

Vstup	220-240 V~
Frekvencia	50-60 Hz
Hodnotenie	40 W
Nabíjacie napätie	20 V
Nabíjací prúd	1,65 A
Teplota	0 - 40 °C
Triedy	II

### Operácia

#### ⚠ Opatrnosťou!

- Nikdy Nenabíjajte batérie pri teplotách pod 0 ° c alebo nad 40 ° c.
- Batérie Nenabíjajte v prostredí s vysokou vlhkosťou alebo teplotou okolia.
- Počas nabíjania nekryte batériu a nabíjačku.

## Nabíjanie

### ⚠ Opatrnosťou!

- Originalakkus používajte iba v dodanej nabíjačke.
- Poznámka
- Batéria a nabíjačka sa zahreje počas nabíjania. To je normálne!
- Zástrčku do elektrickej zásuvky. (obr. 1)
- Zelená dióda LED bliká.
- Batériu úplne vložte do nabíjačky.
- Červená dióda LED sa rozsvieti a batéria sa nabíja.
- Keď je batéria úplne nabitá, LED dióda sa zmení na zelenú.

### Rady pre dlhú životnosť batérie

Lítium-iónové batérie nemajú známy „pamäťový efekt“. Pred nabíjaním by sa však mala úplne vybiť batéria a proces nabíjania by mal byť vždy úplne dokončený. Ak sa batérie nepoužívajú dlhšiu dobu, batérie sú čiastočne nabité a uložené v chlade (10-25 ° C).

Poznámka: skrátené prevádzkové časy po nabíjaní signalizujú opotrebovanie batérie. Batériu treba vymeniť.

## Údržba a starostlivosť

⚠ **Upozornenie!** Pred začatím práce vyťahnite sieťovú zástrčku. Nepoužívajte čistiace prostriedky na vodu alebo kvapalinu.

### Čistenie

Odstráňte špinu a prach z puzdra štetcom alebo suchou handrou.

### Batožín

Nabíjačku skladujte v suchom a mrazenom mieste (10-25 ° C).

Batériu a nabíjačku skladujte oddelene od seba.

## Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení

(2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b>	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

**SCHEPPACH**  
**LADEGERÄT - BFC2-20Li**  
**CHARGER - BFC2-20Li**  
**CHARGEUR - BFC2-20Li**  
**7909201702**

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
X 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b> <b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		
2006/42/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2010/26/EC
			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 60335-2-29; EN 60335-1:2012+A11:14; EN 62233:2008; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 04.05.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**First CE: 2018**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Fabian Bücheler**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler

unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such

period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière

ou d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o

di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos

vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material

o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço,

falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zale-

ceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade

av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, posky-

tujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe

izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számitott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.